

Lösungen Arbeitsblatt:

1. Benutzen Sie einfache Wörter.

Hindernis

mehrmals

Pavillon

2. Versuchen Sie, ein einfacheres Wort zu finden.

große Stadt

etwas bleibt ganz/ etwas geht nicht kaputt (Kontext beachten)

Einrichtung

Arbeits-Heft

3. Können diese Wörter getrennt werden? Wie würden Sie vorgehen?

Schlaganfall: /

Internetverbindung: Internet-Verbindung und erklären oder „Internet“

Bürgermeister: /

Blumenkranz: Blumen-Kranz

4. Verwenden Sie eine möglichst positive Formulierung:

Mir geht es heute schlecht.

Bleib‘ ruhig.

Peter ist gerne lange wach.

5. Wie würden diese Sätze einfacher formuliert lauten?

Sie müssen jeden Monat/ jede Woche 25 € bezahlen.

Das müssen Sie bis zum (Datum) machen.

Sie müssen für einige VHS-Kurse weniger bezahlen.

Ich habe etwas an xy geändert.

6. Versuchen Sie, ein schweres Wort zu erklären:

Gesetzliche Krankenkasse:

Sie sind krank.

Sie brauchen einen Arzt.

Der Arzt hilft Ihnen.

Das bezahlt die Kranken-Kasse.

Oberfränkischer Schulentwicklungstag 2019

Workshop: Leichte Sprache- ein wichtiges Instrument für inklusive Arbeit

Referierende: Marina Schmitt

Datum: 09.11.2019

Es gibt gesetzliche Kranken-Kassen.

Dort kann man sich versichern.

Das heißt: Man gehört dann zu dieser Kranken-Kasse.

Alle Personen bekommen die gleiche Hilfe.

Es gibt auch private Kranken-Kassen.

Da ist es etwas anders.

Kredit:

Ich leihe mir Geld von der Bank.

Das heißt: einen Kredit bekommen.

Ich muss das Geld an die Bank zurückzahlen.

Ich zahle zum Beispiel jeden Monat einen Teil zurück.

7. Metaphern vermeiden:

Hör' bitte auf.

Das ist gelogen.

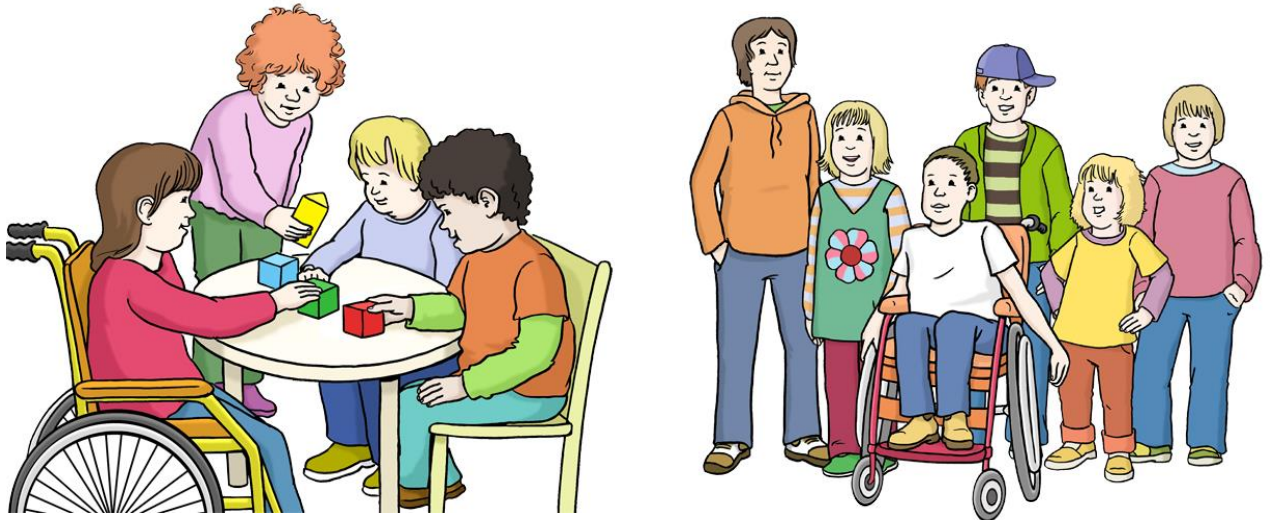
Das ist falsch.

8. Übersetzungsversuch:

(aus Aktionsplan Landkreis Starnberg, Maßnahmen für die Schule 2018)

5

Schüler leben und lernen auch am Nachmittag zusammen



Viele Schüler gehen nach der Schule nicht nach Hause.

Sie bleiben in der Schule.

Oder sie werden am Nachmittag in einer Einrichtung betreut.

Die Einrichtung heißt Hort.

Sie essen dort Mittag und machen Hausaufgaben.

Danach gibt es verschiedene Angebote.

Zum Beispiel Sport.

Oder Basteln.

Wir wünschen uns:

Kinder mit und ohne Behinderung werden zusammen betreut.

Auch am Nachmittag.

Schulen und Hort arbeiten gut zusammen.

Regeln helfen für eine gute Zusammen-Arbeit.